

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Mike Flanagan

FOLGE 1.02

"Open Casket"

Eine verheerende Familientragödie weckt Erinnerungen an traumatische Verluste, erinnert Shirley an ihren ersten Todesstoß - und weckt lang schlafende Ängste.

GESCHRIEBEN VON:
Mike Flanagan

UNTER DER REGIE VON:
Mike Flanagan

ÜBERTRAGUNG:
12.10.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain (credit only)
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
James Lafferty	...	Ryan
Jordane Christie	...	Arthur
James Flanagan	...	Funeral Director
Olive Elise Abercrombie	...	Abigail
May Badr	...	Allie Harris
Tenaya Cleveland	...	Rehab Coordinator
Brittany Godfrey	...	Andi
Lauren Halperin	...	Staff Member
Arianne Martin	...	Max's Mother
Trace Masters	...	Max
Logan Medina	...	Jayden Harris
David Shae	...	Max's Father

1

00:00:07,090 --> 00:00:09,551
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:16,891 --> 00:00:18,309
Nellie ist im Roten Zimmer.

3

00:00:19,936 --> 00:00:20,770
Shirl.

4

00:00:25,275 --> 00:00:26,484
Was hast du gesagt?

5

00:01:50,276 --> 00:01:51,236
Oma ist tot.

6

00:01:51,986 --> 00:01:53,363
Ich weiß das.

7

00:01:54,197 --> 00:01:57,909
Aber sie setzt sich
nachts zu mir ans Bett,

8

00:01:57,992 --> 00:02:00,286
obwohl Mom und Dad sagten,
sie würde das nicht tun.

9

00:02:01,496 --> 00:02:04,457
Ich sagte ihr, sie soll aufhören,
aber sie kam wieder.

10

00:02:04,833 --> 00:02:06,209
Und gestern war es schlimm.

11

00:02:06,501 --> 00:02:07,710
Sie sah anders aus.

12

00:02:08,044 --> 00:02:09,337
Sie hatte lila Finger,

13

00:02:09,420 --> 00:02:12,465
keine Zähne und keine Haare.

14

00:02:13,216 --> 00:02:14,717
Ich will sie nicht mehr sehen,

15

00:02:14,926 --> 00:02:16,136
und so schon gar nicht.

16

00:02:17,303 --> 00:02:19,389
Morgen schaue ich sie nicht an,

17

00:02:19,472 --> 00:02:22,058
und ich will sie nicht
im offenen Sack sehen.

18

00:02:23,226 --> 00:02:24,561
Im offenen Sarg.

19

00:02:25,812 --> 00:02:27,063
Das verstehe ich, Max.

20

00:02:29,315 --> 00:02:30,567
GESTERN

21

00:02:30,650 --> 00:02:34,237
Deine Eltern haben sicher mit dir
über diese Träume gesprochen.

22

00:02:34,320 --> 00:02:37,115
-Es sind keine Träume.
-Du bist ein kluger Junge.

23

00:02:37,407 --> 00:02:39,242
Du weißt wahrscheinlich,

24

00:02:39,325 --> 00:02:41,703
dass deine Oma eine Perücke trug.

25

00:02:42,287 --> 00:02:46,833
Vielleicht sahst du sie im Krankenhaus
auch mal ohne sie.

26

00:02:46,916 --> 00:02:47,750
Ja.

27

00:02:48,001 --> 00:02:53,381
Außerdem hatte sie falsche Zähne.
Das wusstest du auch, oder?

28

00:02:54,424 --> 00:02:56,384
Ein offener Sarg

29

00:02:56,467 --> 00:02:58,428
hört sich unheimlich an.

30

00:02:58,511 --> 00:03:04,184
Aber es ist eine Gelegenheit,
die Bilder in deinem Kopf,

31

00:03:04,267 --> 00:03:08,021
von Oma im Krankenhaus,
ohne Haare und Zähne,

32

00:03:08,104 --> 00:03:10,148
deine ganzen Fantasiebilder,

33

00:03:11,107 --> 00:03:13,943
mit einem schöneren Bild

34

00:03:14,027 --> 00:03:16,321
zu verdecken.

35

00:03:16,529 --> 00:03:18,281
-Einem schöneren Bild?
-Genau.

36

00:03:18,364 --> 00:03:21,576
Bevor sie in den Sarg kommt,

37

00:03:21,993 --> 00:03:23,203
richte ich sie her.

38

00:03:23,369 --> 00:03:24,537
Das ist mein Job.

39

00:03:26,206 --> 00:03:27,081
Wie denn?

40

00:03:29,834 --> 00:03:33,254
Erst bade ich sie,

41

00:03:33,338 --> 00:03:35,465
damit ihre Haut zart und sauber wird.

42

00:03:37,508 --> 00:03:40,678
Dann benutzen wir Chemikalien,
damit sie so bleibt.

43

00:03:41,262 --> 00:03:44,807
Wir ziehen ihr das Lieblingskleid an.

44

00:03:45,600 --> 00:03:49,854
Dann geben wir uns besondere Mühe,

45

00:03:49,938 --> 00:03:52,565
damit sie gut aussieht,

46

00:03:53,274 --> 00:03:54,525
und wenn ich fertig bin,

47

00:03:55,026 --> 00:03:57,654
sieht sie aus wie immer,

48

00:03:57,737 --> 00:03:59,155
so, wie du sie kanntest.

49

00:04:00,114 --> 00:04:01,824
Genau richtig.

50

00:04:11,918 --> 00:04:13,795
DAMALS

51

00:04:13,878 --> 00:04:15,713
-Ist das Hill House?
-Nein.

52

00:04:16,339 --> 00:04:17,340
Komm, schau mal.

53

00:04:21,135 --> 00:04:23,846
Das ist unser Für-immer-Haus.

54

00:04:25,014 --> 00:04:26,182
Hast du das gemacht?

55

00:04:26,557 --> 00:04:27,642
Ich entwarf es, ja.

56

00:04:27,809 --> 00:04:29,978
-Ich entwerfe...
-Und Daddy baut.

57

00:04:30,353 --> 00:04:32,647
Für mich sind das nur Striche.

58

00:04:34,107 --> 00:04:35,024
Stimmt.

59

00:04:36,067 --> 00:04:37,402
Aber wenn ich es betrachte,

60

00:04:37,860 --> 00:04:40,863
sehe ich eine Familie,
die zum Abendessen kommt,

61

00:04:41,322 --> 00:04:42,949
aus drei Richtungen.

62

00:04:43,992 --> 00:04:46,327
Das Esszimmer ist das Herz des Hauses.

63

00:04:47,078 --> 00:04:48,871
Alles fließt hindurch.

64

00:04:49,163 --> 00:04:50,915
Jedes Haus braucht ein Herz,

65

00:04:51,291 --> 00:04:54,127
und dies ist unsers, denn hier
verbringen wir die meiste Zeit zusammen.

66

00:04:54,711 --> 00:04:56,879
Ein Haus ist wie ein Körper.

67

00:04:57,255 --> 00:04:59,215
Die Wände sind Knochen,

68

00:04:59,757 --> 00:05:01,301
die Rohre die Adern,

69

00:05:01,384 --> 00:05:02,677
es muss atmen,

70

00:05:02,760 --> 00:05:04,554
es braucht Licht und Bewegung,

71

00:05:04,929 --> 00:05:08,516
und dadurch sind wir drinnen
geschützt und gesund.

72

00:05:09,851 --> 00:05:11,519
Ich sehe nichts davon.

73

00:05:12,228 --> 00:05:13,062
Macht nichts.

74

00:05:13,146 --> 00:05:16,566
Kinder lernen Dinge zu sehen,
die es nicht gibt.

75

00:05:16,899 --> 00:05:19,569
Erwachsene wissen,
wie man sie verwirklicht.

76

00:05:19,652 --> 00:05:20,611
Wo ist mein Zimmer?

77

00:05:22,905 --> 00:05:24,157
Hier.

78

00:05:24,615 --> 00:05:27,160
Aber im zweiten Stock.
Das ist das Erdgeschoss.

79

00:05:27,243 --> 00:05:28,911
Wenn wir dieses Haus renovieren...

80

00:05:28,995 --> 00:05:30,955
Und teuer verkaufen.

81

00:05:32,123 --> 00:05:34,083
Dir entgeht nichts. Genau.

82

00:05:34,167 --> 00:05:36,502
Dann bauen wir unser Für-immer-Haus

83

00:05:36,586 --> 00:05:38,880
und müssen nie mehr umziehen.

84

00:05:41,299 --> 00:05:42,425
Shirley.

85

00:05:43,259 --> 00:05:44,260
Shirley.

86

00:05:45,094 --> 00:05:46,012
Wo steckst du?

87

00:05:46,095 --> 00:05:48,264
Nellie, ich bin für Teepartys zu alt.

88

00:05:48,348 --> 00:05:50,933
Mommy, kommst du zu meiner Teeparty?

89

00:05:51,517 --> 00:05:53,269
Sonst will keiner.

90

00:05:53,436 --> 00:05:55,897

Liebling, ich würde gerne kommen,

91

00:05:56,022 --> 00:05:58,024
aber ich muss leider arbeiten.

92

00:06:01,110 --> 00:06:02,862
Willst du draußen spielen?

93

00:06:03,196 --> 00:06:04,238
Na gut.

94

00:06:04,697 --> 00:06:06,366
Vielleicht eine Teeparty draußen?

95

00:06:06,491 --> 00:06:09,243
Ihr könnt draußen spielen,
bis das Verandalicht blinkt.

96

00:06:09,786 --> 00:06:10,870
Dann kommen wir rein.

97

00:06:11,371 --> 00:06:13,915
Das sind die Regeln. Nellie, sag du es.

98

00:06:14,248 --> 00:06:16,376
Das Verandalicht heißt reinkommen.

99

00:06:16,709 --> 00:06:18,044
Gut. Viel Spaß.

100

00:06:24,675 --> 00:06:28,596
Prinzessinnen, Könige und Königinnen
hatten Teepartys.

101

00:06:29,097 --> 00:06:31,682
Das ist kein Kinderkram.

102

00:06:32,141 --> 00:06:35,436
Es ist ganz erwachsen und kultiviert.

103

00:06:35,520 --> 00:06:36,938

"Kultiviert."

104

00:06:37,313 --> 00:06:38,356
Frag Theo.

105

00:06:38,689 --> 00:06:40,316
Vielleicht hat sie Lust.

106

00:06:40,400 --> 00:06:42,360
Theo!

107

00:06:44,737 --> 00:06:46,989
Kommst du zu meiner Teeparty?

108

00:06:47,073 --> 00:06:48,699
-Nein.
-Warum nicht?

109

00:07:01,504 --> 00:07:02,422
Alles klar, Luke?

110

00:07:03,589 --> 00:07:05,925
Nicht vergessen. Wenn das Licht blinkt...

111

00:07:06,175 --> 00:07:07,427
Reinkommen.

112

00:07:22,108 --> 00:07:23,609
Danke für Ihren Rat.

113

00:07:23,693 --> 00:07:26,487
Sie arbeiteten so lange an dem Haus.

114

00:07:31,826 --> 00:07:33,661
-Bleib in der Nähe.
-Ok.

115

00:07:36,914 --> 00:07:38,082
Noch eine Frage.

116

00:07:38,583 --> 00:07:40,668

Der Generalschlüssel funktioniert nicht.

117

00:07:41,002 --> 00:07:44,213

Wie bekomme ich die rote Tür oben auf?

118

00:07:45,756 --> 00:07:47,758

Das weiß ich leider auch nicht.

119

00:09:00,540 --> 00:09:01,374

Hallo.

120

00:09:03,125 --> 00:09:04,168

Wo ist eure Mama?

121

00:09:05,461 --> 00:09:06,295

Hey.

122

00:09:07,630 --> 00:09:09,257

Wie kamt ihr hier rein?

123

00:09:10,132 --> 00:09:11,300

Wo ist eure Mama?

124

00:09:12,093 --> 00:09:13,261

Sie kann nicht weit sein.

125

00:09:13,803 --> 00:09:15,012

Ihr habt Hunger.

126

00:09:16,597 --> 00:09:19,225

Ihr seid so was von süß.

127

00:09:45,501 --> 00:09:46,502

Sieh mal einer an.

128

00:09:47,712 --> 00:09:49,171

Ist es leer?

129

00:09:49,255 --> 00:09:51,424

Wir hätten sie sonst gesehen.

130

00:09:51,507 --> 00:09:53,467
Sieh dir das an, Shirley.

131

00:09:55,928 --> 00:09:57,805
Es ist nicht gefährlich.

132

00:10:01,601 --> 00:10:02,643
Ein Wespennest.

133

00:10:04,228 --> 00:10:05,313
Sieht alt aus.

134

00:10:05,396 --> 00:10:06,856
Sehr alt.

135

00:10:06,939 --> 00:10:09,775
Manchmal bauen sie ihre Nester
um Dinge herum.

136

00:10:10,443 --> 00:10:12,570
Ich sah mal eins an einem Windspiel.

137

00:10:12,653 --> 00:10:13,904
Total cool.

138

00:10:15,323 --> 00:10:16,657
Na also.

139

00:10:18,242 --> 00:10:20,202
So eins habe ich noch nie gesehen.

140

00:10:21,662 --> 00:10:23,372
Ich verstehe, wieso du schriest.

141

00:10:23,831 --> 00:10:26,542
Sie haben es um das herum gebaut.

142

00:10:26,751 --> 00:10:27,877
Weißt du, was das ist?

143

00:10:28,628 --> 00:10:30,129
-Eine Maske?
-Genau.

144
00:10:30,212 --> 00:10:31,255
Eine Halloween-Maske.

145
00:10:31,797 --> 00:10:32,715
Ganz schön alt.

146
00:10:32,798 --> 00:10:34,967
Siehst du, das ist nicht gruselig.

147
00:10:36,010 --> 00:10:37,678
Zum Glück waren da keine Wespen.

148
00:10:37,762 --> 00:10:40,139
Sonst hättest du wirklich schreien können.

149
00:10:42,683 --> 00:10:44,560
Die Kätzchen haben keine Mama.

150
00:10:45,394 --> 00:10:46,395
Wer weiß.

151
00:10:46,604 --> 00:10:48,439
Sie könnte unterwegs sein.

152
00:10:48,522 --> 00:10:49,857
Es ist schon seltsam.

153
00:10:50,691 --> 00:10:52,652
Es ist fast dunkel.

154
00:10:52,735 --> 00:10:54,737
Wir können sie nicht einfach hierlassen.

155
00:10:54,904 --> 00:10:55,946
Die Hunde.

156
00:10:56,781 --> 00:10:58,616

-Hunde?

-Ich weiß nicht, Shirl.

157

00:10:58,699 --> 00:10:59,533

Bitte.

158

00:11:00,034 --> 00:11:02,161

Mr. Dudley, kennen Sie diese Hunde?

159

00:11:02,244 --> 00:11:04,121

Würden sie den Kätzchen etwas tun?

160

00:11:04,538 --> 00:11:06,916

-Hier gibt's keine Hunde.

-Doch.

161

00:11:06,999 --> 00:11:08,542

Die Kinder hören sie nachts.

162

00:11:08,626 --> 00:11:10,628

Jede Nacht, seit wir hier sind.

163

00:11:10,711 --> 00:11:11,587

Das weiß ich nicht.

164

00:11:11,921 --> 00:11:14,715

Meine Frau und ich sind nachts nie hier.

165

00:11:15,341 --> 00:11:16,175

Aber...

166

00:11:17,009 --> 00:11:17,843

...nein.

167

00:11:18,469 --> 00:11:19,929

Ich habe noch nie Hunde gesehen.

168

00:11:20,221 --> 00:11:21,389

Bitte, Daddy.

169

00:11:21,847 --> 00:11:22,765

Bitte?

170

00:11:25,559 --> 00:11:26,519
Im Ernst, Mom?

171

00:11:26,602 --> 00:11:28,437
Ich will als Daredevil gehen.

172

00:11:28,521 --> 00:11:31,315
Du kannst die Maske verzieren,
wie du willst.

173

00:11:31,399 --> 00:11:34,360
Ich will nichts verzieren.
Ich will als Daredevil gehen.

174

00:11:34,443 --> 00:11:37,988
Kreativ sein macht viel mehr Spaß,
als einfach etwas zu kaufen.

175

00:11:38,072 --> 00:11:40,408
Mom, du machst mich fertig.

176

00:11:40,908 --> 00:11:41,867
Fix und fertig.

177

00:11:41,951 --> 00:11:44,578
Kannst du sie nicht einfach
wie Devilman verzieren?

178

00:11:44,662 --> 00:11:47,456
-Devilman.
-Wie auch immer.

179

00:11:47,540 --> 00:11:49,542
Es ist besser, man macht es selbst.

180

00:11:49,625 --> 00:11:50,543
Na, ihr?

181

00:11:50,626 --> 00:11:52,211
Bald ist Halloween.

182
00:11:52,294 --> 00:11:54,255
Ich brauche ein Kostüm für Austins Party,

183
00:11:54,338 --> 00:11:55,965
kein Bastelprojekt.

184
00:11:56,048 --> 00:11:56,882
Versuch es mal.

185
00:11:56,966 --> 00:11:59,343
Austin sagt,
wenn die Masken nichts taugen,

186
00:11:59,427 --> 00:12:00,636
erkennen uns die Geister

187
00:12:00,720 --> 00:12:02,471
-und jagen uns.
-Jayden.

188
00:12:02,555 --> 00:12:04,557
Du weißt doch,
dass es keine Gespenster gibt.

189
00:12:04,640 --> 00:12:06,434
Geh hoch. Wir arbeiten.

190
00:12:06,767 --> 00:12:07,643
Pass auf das...

191
00:12:10,271 --> 00:12:11,397
...Für-immer-Haus.

192
00:12:12,064 --> 00:12:13,065
Das lief bestens.

193
00:12:13,566 --> 00:12:14,734
Hervorragend.

194
00:12:16,318 --> 00:12:18,696

-Wie geht's Tyson?
-Er macht sich Sorgen.

195
00:12:18,904 --> 00:12:20,948
Wir sind alles zweimal durchgegangen.

196
00:12:21,031 --> 00:12:23,576
-Aber wir machen Gewinn?
-Gerade so.

197
00:12:23,659 --> 00:12:26,203
Und Tyson sagt dasselbe
wie letztes Quartal.

198
00:12:26,704 --> 00:12:29,707
-Wir machen Gewinn.
-Es reicht nicht.

199
00:12:30,583 --> 00:12:33,377
Du darfst die Preise
nicht willkürlich senken.

200
00:12:33,461 --> 00:12:35,629
-Kevin.
-Du machst die Beerdigungen,

201
00:12:35,713 --> 00:12:38,716
-ich kümmere mich ums Geld.
-Uns geht es gut genug.

202
00:12:38,799 --> 00:12:41,177
Wir können bedürftigen Familien helfen.

203
00:12:41,260 --> 00:12:43,179
Helfen ja, aber das ist Wohlfahrt.

204
00:12:43,721 --> 00:12:47,558
Du verschenkst Sachen unter Wert.

205
00:12:47,641 --> 00:12:49,643
-Nur in Sonderfällen.
-Mehr als die Hälfte.

206

00:12:49,727 --> 00:12:50,686
Unmöglich.

207

00:12:50,770 --> 00:12:54,064
Mehr als 50 % unserer Kundschaft
waren Sonderfälle.

208

00:12:54,148 --> 00:12:56,942
Mehr als 50 % heißt,
dass es der Normalfall ist.

209

00:12:57,610 --> 00:12:59,528
Ich kann es dir zeigen.

210

00:12:59,612 --> 00:13:02,615
-Unsinn, 50 %.
-Ich zeig's dir.

211

00:13:03,574 --> 00:13:04,575
Hallo.

212

00:13:05,367 --> 00:13:06,577
Hier hinten.

213

00:13:06,660 --> 00:13:08,579
-Wir haben Sie nicht gehört.
-Macht nichts.

214

00:13:09,747 --> 00:13:12,291
Ich wollte das vorbeibringen,
wie besprochen.

215

00:13:12,374 --> 00:13:15,544
Da ist etwas Schmuck drin
und Fotos meiner Mutter.

216

00:13:16,003 --> 00:13:19,131
Die Auswahl fiel mir schwer.

217

00:13:25,221 --> 00:13:26,847
Danke, dass Sie gekommen sind.

218

00:13:26,931 --> 00:13:28,808
Das hilft uns sehr.

219

00:13:31,185 --> 00:13:33,145
Hat Max weniger Angst vor morgen?

220

00:13:33,229 --> 00:13:34,146
Etwas.

221

00:13:34,480 --> 00:13:37,566
Ihre Frau war sehr hilfreich,
aber er ist noch nervös.

222

00:13:37,650 --> 00:13:38,484
Sicher.

223

00:14:01,757 --> 00:14:03,342
Hast du von Nell gehört?

224

00:14:04,593 --> 00:14:07,304
Nein, aber Steve sprach mit Luke.

225

00:14:07,388 --> 00:14:08,848
Die Entziehungskur tut ihm gut.

226

00:14:08,931 --> 00:14:09,932
Mensch.

227

00:14:10,015 --> 00:14:12,768
-Die wievielte ist das?
-Ich habe nicht mitgezählt.

228

00:14:13,769 --> 00:14:15,646
Soll ich das runterbringen?

229

00:14:16,313 --> 00:14:17,439
Ja, bitte.

230

00:14:18,524 --> 00:14:19,775
Ich gehe ungern runter.

231

00:14:26,490 --> 00:14:29,118
-Sie sagten, er ist versichert?
-Ja.

232

00:14:29,660 --> 00:14:31,453
Dachten wir.

233

00:14:31,537 --> 00:14:32,621
SECHS JAHRE FRÜHER

234

00:14:32,705 --> 00:14:36,083
-Heute Morgen fanden wir heraus...
-Sie ist verfallen.

235

00:14:36,166 --> 00:14:37,585
-Er...
-Er sagte uns nichts.

236

00:14:37,668 --> 00:14:40,296
Das passiert leider häufig.

237

00:14:40,379 --> 00:14:41,797
Wir schaffen das trotzdem.

238

00:14:41,881 --> 00:14:43,465
Wir teilen uns die Kosten.

239

00:14:43,549 --> 00:14:44,800
Er braucht das.

240

00:14:45,301 --> 00:14:46,218
Sicher.

241

00:14:46,302 --> 00:14:49,138
Ohne Versicherung kostet es
6.000 monatlich,

242

00:14:49,221 --> 00:14:51,849
und wir empfehlen vier bis sechs Monate.

243

00:14:53,225 --> 00:14:55,394

Haben Sie 6.000 gesagt?

244

00:14:55,477 --> 00:14:56,395
Monatlich.

245

00:14:56,979 --> 00:14:57,855
Ja.

246

00:15:01,692 --> 00:15:05,070
Aber mit Versicherung
wäre es in der Größenordnung,

247

00:15:06,113 --> 00:15:08,157
über die wir am Telefon sprachen?

248

00:15:08,240 --> 00:15:09,241
Ja,

249

00:15:09,491 --> 00:15:11,994
aber ohne Versicherung...

250

00:15:14,663 --> 00:15:15,497
Ich weiß.

251

00:15:17,541 --> 00:15:19,543
Ein Monat geht ganz sicher.

252

00:15:19,627 --> 00:15:22,046
In zwei Wochen habe ich mehr,

253

00:15:22,588 --> 00:15:25,257
aber das muss ich erst flüssig machen.

254

00:15:25,591 --> 00:15:28,052
Kein Problem.
Wir fangen mit einem Monat an.

255

00:15:32,514 --> 00:15:33,891
Tut mir leid, Shirl. Ich...

256

00:15:33,974 --> 00:15:35,392

-Ist in Ordnung.

-Ich kann...

257

00:15:35,476 --> 00:15:37,978

Du zahlst es zurück,
wenn du ein berühmter Autor bist.

258

00:15:38,312 --> 00:15:40,064

Das kann dauern.

259

00:15:40,773 --> 00:15:43,233

Historische Romane
sind nicht gerade in Mode.

260

00:15:47,029 --> 00:15:47,905

Alles geregelt.

261

00:15:50,991 --> 00:15:52,701

-Was muss ich...
-Alles in Ordnung.

262

00:15:53,118 --> 00:15:54,536

Ich brauche eine UA.

263

00:15:55,704 --> 00:15:56,580

Was?

264

00:15:57,039 --> 00:15:58,165

Urinanalyse.

265

00:15:58,499 --> 00:15:59,667

Zum ersten Mal hier?

266

00:15:59,750 --> 00:16:02,544

Du kannst hier reiten gehen.
Die haben Pferde.

267

00:16:03,504 --> 00:16:04,672

Eine UA, klar.

268

00:16:05,214 --> 00:16:06,674

Und falls da noch...

269

00:16:06,757 --> 00:16:08,258
Sie muss nicht sauber sein.

270

00:16:08,592 --> 00:16:10,302
Wir wollen nur wissen, was los ist.

271

00:16:11,720 --> 00:16:12,638
Ok.

272

00:16:16,475 --> 00:16:18,268
Verdammt. Wünscht mir viel Glück.

273

00:16:27,069 --> 00:16:29,196
Wir haben dich sehr lieb.

274

00:16:33,826 --> 00:16:34,827
Du schaffst das.

275

00:16:36,078 --> 00:16:36,912
Danke.

276

00:16:41,000 --> 00:16:42,251
Melde dich.

277

00:16:47,715 --> 00:16:48,632
Du schaffst das.

278

00:16:49,508 --> 00:16:50,342
Ja.

279

00:16:54,304 --> 00:16:55,264
Die haben Pferde.

280

00:17:02,104 --> 00:17:02,980
Er schafft das.

281

00:17:03,981 --> 00:17:04,982
Er schafft das.

282

00:17:25,836 --> 00:17:26,962
LAHM

283
00:17:27,046 --> 00:17:28,922
Mir gefällt die Käpt'n-Lahm-Maske.

284
00:17:29,298 --> 00:17:30,299
Nimm sie dir.

285
00:17:31,800 --> 00:17:34,053
-Wo hast du die her, Allie?
-Aus der Mall.

286
00:17:35,179 --> 00:17:37,973
Sie flehte mich an.
Wollte wie ihre coole Tante Theo aussehen.

287
00:17:38,057 --> 00:17:39,308
Gar nicht wahr!

288
00:17:40,184 --> 00:17:42,186
Nein. Iss erst mal deinen Rosenkohl.

289
00:17:42,269 --> 00:17:43,896
Ganz toll, Mom.

290
00:17:43,979 --> 00:17:45,397
Langsam, Käpt'n Lahm.

291
00:17:45,481 --> 00:17:46,940
Sie sind lecker.

292
00:17:47,024 --> 00:17:48,650
Sie riechen nach Katzenpisse.

293
00:17:49,151 --> 00:17:50,903
-Jayden.
-Komm schon.

294
00:17:51,403 --> 00:17:53,697
Willst du an Halloween
Käpt'n Hausarrest sein?

295

00:17:53,781 --> 00:17:54,740
Super.

296

00:17:57,701 --> 00:17:59,369
Es war irgendwie komisch.

297

00:17:59,703 --> 00:18:02,498
Ein Einzelkonto unter seinem Namen.

298

00:18:02,623 --> 00:18:04,374
-Und?
-Wir haben nur gemeinsame Konten.

299

00:18:04,458 --> 00:18:05,793
Ich kannte das Konto nicht.

300

00:18:05,876 --> 00:18:07,377
Es war in seiner Aktentasche.

301

00:18:07,586 --> 00:18:10,589
-Du hast sie durchsucht?
-Wegen der Abrechnungen...

302

00:18:11,590 --> 00:18:12,883
Und da waren diese Schecks.

303

00:18:13,133 --> 00:18:14,009
Ich war überrascht.

304

00:18:15,094 --> 00:18:15,928
Frag ihn.

305

00:18:16,428 --> 00:18:18,722
-Es ist bestimmt nichts.
-Ich will nicht...

306

00:18:18,806 --> 00:18:22,851
Wahrscheinlich ist es nichts.
Aber es ist komisch.

307

00:18:23,102 --> 00:18:26,271
Am besten lässt du
deiner Fantasie freien Lauf.

308

00:18:26,355 --> 00:18:28,315
Stell dir das Schlimmste vor,

309

00:18:28,398 --> 00:18:30,484
und gehe davon aus, dass es wahr ist.

310

00:18:30,567 --> 00:18:32,528
Kann ich Nachtschisch haben?

311

00:18:33,612 --> 00:18:35,155
Hast du aufgegessen?

312

00:18:35,405 --> 00:18:36,240
Ja.

313

00:18:50,170 --> 00:18:52,589
Fünf Kätzchen, und wir sind auch zu fünf.

314

00:18:52,923 --> 00:18:53,882
Ich bin das da.

315

00:18:55,217 --> 00:18:56,051
Guckt mal.

316

00:18:56,927 --> 00:18:58,595
Nur ein bisschen

317

00:18:58,679 --> 00:19:00,681
auf die Nase tröpfeln,

318

00:19:00,889 --> 00:19:04,143
weil sie noch nichts sehen können.

319

00:19:05,727 --> 00:19:06,562
Seht ihr?

320

00:19:07,938 --> 00:19:09,565

Wenn die Augen sich öffnen...

321
00:19:11,108 --> 00:19:11,984
Wow.

322
00:19:13,652 --> 00:19:14,862
Willst du mal?

323
00:19:24,204 --> 00:19:25,038
Was?

324
00:19:29,251 --> 00:19:30,919
-Hä?
-Was willst du?

325
00:19:31,086 --> 00:19:33,964
-Ich will...
-Warum pochst du an die Wand?

326
00:19:34,798 --> 00:19:36,425
-Das tue ich nicht.
-Doch.

327
00:19:36,925 --> 00:19:38,010
Und du rufst mich.

328
00:19:38,719 --> 00:19:39,595
Was willst du?

329
00:19:45,017 --> 00:19:46,101
Sie sind wieder da.

330
00:19:47,019 --> 00:19:49,605
Du pochst wegen den blöden Hunden
an die Wand?

331
00:19:52,107 --> 00:19:53,859
Was war das?

332
00:19:56,570 --> 00:19:57,571
Was ist das?

333
00:19:59,823 --> 00:20:00,657
Shirley...

334
00:20:05,621 --> 00:20:06,580
Was ist das?

335
00:20:35,525 --> 00:20:36,443
Hilfe!

336
00:20:46,703 --> 00:20:47,537
Hey.

337
00:20:48,330 --> 00:20:49,706
Was soll das Geschrei?

338
00:20:50,165 --> 00:20:51,583
-Hast du gehört?
-Was war das?

339
00:20:51,667 --> 00:20:52,542
Was war was?

340
00:20:52,626 --> 00:20:55,295
Lautes Klopfen an allen Wänden.

341
00:20:55,379 --> 00:20:56,922
Habe ich nicht gehört. Ich...

342
00:20:57,005 --> 00:20:59,716
Es war so laut!
Wie konntest du das nicht hören?

343
00:21:00,509 --> 00:21:01,426
Ich glaube euch.

344
00:21:03,262 --> 00:21:04,513
Ich glaube euch.

345
00:21:04,888 --> 00:21:06,223
Ich weiß.

346
00:21:09,309 --> 00:21:11,144
Ihr braucht keine...

347
00:21:12,980 --> 00:21:13,981
Rohre.

348
00:21:14,690 --> 00:21:16,733
Das sind alte Heizungsrohre.

349
00:21:17,401 --> 00:21:19,695
Die verziehen sich und klopfen.

350
00:21:20,737 --> 00:21:21,863
Das war das bestimmt.

351
00:21:23,657 --> 00:21:24,491
Hört mal.

352
00:21:25,742 --> 00:21:27,286
Es ist vorbei, oder?

353
00:21:29,830 --> 00:21:31,373
Es ist vor...

354
00:21:33,792 --> 00:21:35,002
Nur die Rohre.

355
00:21:40,757 --> 00:21:41,633
Himmel.

356
00:21:44,761 --> 00:21:45,595
Steve.

357
00:21:46,179 --> 00:21:47,014
Hör mal.

358
00:21:47,389 --> 00:21:48,348
Es geht um Nell.

359
00:21:49,308 --> 00:21:50,726

Weißt du, wie spät es ist?

360
00:21:50,809 --> 00:21:51,727
Sie ist tot.

361
00:21:53,812 --> 00:21:54,730
Quatsch.

362
00:21:55,230 --> 00:21:56,523
Sie ist tot, Shirl.

363
00:21:58,525 --> 00:21:59,693
Mir geht's nicht...

364
00:22:00,694 --> 00:22:01,695
...so gut.

365
00:22:05,699 --> 00:22:07,743
Was soll das heißen, verdammt noch mal?

366
00:22:10,162 --> 00:22:11,455
Sie hat sich umgebracht.

367
00:22:15,459 --> 00:22:18,086
Es war seltsam. Ich kam heim...

368
00:22:21,923 --> 00:22:23,383
Ich war im Wohnzimmer...

369
00:22:25,218 --> 00:22:26,136
...und...

370
00:22:26,762 --> 00:22:27,804
...und sie war...

371
00:22:27,929 --> 00:22:29,389
Du irrst dich.

372
00:22:29,848 --> 00:22:30,724
Jemand...

373
00:22:31,391 --> 00:22:32,601
Sie irren sich.

374
00:22:33,643 --> 00:22:34,811
Sie war doch gerade...

375
00:22:38,106 --> 00:22:39,191
Wer behauptet das?

376
00:22:40,692 --> 00:22:43,070
-Dad rief an.
-Er irrt sich.

377
00:22:44,154 --> 00:22:46,865
Er sprach als Letzter mit ihr,
bevor sie es tat.

378
00:22:48,325 --> 00:22:50,869
-Sie rief ihn als letztes an.
-Schwachsinn.

379
00:22:52,579 --> 00:22:53,663
Was sagte er?

380
00:22:54,206 --> 00:22:55,582
Es war Selbstmord.

381
00:22:57,125 --> 00:22:58,210
Und ich habe nicht...

382
00:22:59,294 --> 00:23:01,171
Er sagte mir nicht genau...

383
00:23:03,298 --> 00:23:05,509
Ich verstand ihn nur schwer, weil...

384
00:23:07,302 --> 00:23:08,261
Ich sah...

385
00:23:08,553 --> 00:23:10,555
Er wüsste es nicht.

386

00:23:10,639 --> 00:23:11,556
Sie hätte...

387

00:23:12,099 --> 00:23:13,558
Sie hätte ihn nicht angerufen.

388

00:23:17,854 --> 00:23:18,814
Er muss...

389

00:23:20,607 --> 00:23:21,441
...es uns sagen.

390

00:23:21,525 --> 00:23:23,985
Er darf uns nicht wieder verschweigen,
was passierte.

391

00:23:25,320 --> 00:23:26,363
Es tut mir leid, Shirl.

392

00:23:28,115 --> 00:23:29,074
Sie ist wirklich tot.

393

00:23:32,786 --> 00:23:33,829
Ich sagte es dir.

394

00:23:35,747 --> 00:23:37,707
Ich sagte dir, dass sie Hilfe braucht.

395

00:23:38,333 --> 00:23:40,544
Ich sagte dir, du musst sie finden.

396

00:23:42,129 --> 00:23:43,046
Ich lege jetzt auf.

397

00:23:49,428 --> 00:23:51,304
Was ist denn? Was ist passiert?

398

00:24:34,014 --> 00:24:34,890
Guten Morgen.

399
00:24:56,703 --> 00:24:57,579
Wach auf.

400
00:25:06,880 --> 00:25:07,714
Hey.

401
00:25:08,882 --> 00:25:12,093
Die habe ich oben gefunden
und ein bisschen verziert.

402
00:25:12,844 --> 00:25:13,678
Warum?

403
00:25:14,262 --> 00:25:19,017
Sie war eine besondere Katze
und sie verdient einen besonderen Ruheort.

404
00:25:20,143 --> 00:25:21,353
Ist sie da drin?

405
00:25:21,436 --> 00:25:22,270
Ja.

406
00:25:24,231 --> 00:25:25,148
Kann ich sie sehen?

407
00:25:33,490 --> 00:25:35,450
Willst du ein paar Worte sagen?

408
00:25:36,201 --> 00:25:37,827
-Soll ich?
-Wie du magst.

409
00:25:38,912 --> 00:25:40,080
Das ist so üblich.

410
00:25:41,122 --> 00:25:42,249
Eine Trauerrede.

411
00:25:42,791 --> 00:25:43,917
Was soll ich sagen?

412

00:25:45,168 --> 00:25:46,086

Was du willst.

413

00:25:46,378 --> 00:25:47,712

Vielleicht "Auf Wiedersehen".

414

00:25:48,880 --> 00:25:52,133

Du könntest eine Geschichte erzählen.

415

00:25:52,217 --> 00:25:53,343

Was für eine Geschichte?

416

00:25:54,302 --> 00:25:55,387

Ganz wie du magst.

417

00:25:56,304 --> 00:25:58,265

Wenn du ein Foto machst,

418

00:25:58,348 --> 00:26:00,976

dann hältst du etwas auf ewig fest.

419

00:26:01,685 --> 00:26:03,061

Geschichten tun das auch.

420

00:26:03,937 --> 00:26:05,188

Und wenn...

421

00:26:08,483 --> 00:26:09,568

Wenn wir sterben...

422

00:26:10,527 --> 00:26:11,903

...werden wir zu Geschichten,

423

00:26:12,279 --> 00:26:14,739

und wenn jemand von uns erzählt,

424

00:26:14,823 --> 00:26:16,324

dann sind wir wieder präsent.

425

00:26:16,825 --> 00:26:17,742
Für denjenigen.

426
00:26:19,077 --> 00:26:19,911
Letztendlich...

427
00:26:20,912 --> 00:26:22,497
...sind wir alle Geschichten.

428
00:26:23,665 --> 00:26:24,583
Versuch es mal.

429
00:26:32,465 --> 00:26:35,760
Dieses Kätzchen lebte im Schuppen
und in meinem Zimmer.

430
00:26:37,178 --> 00:26:38,638
Ich bin mir nicht sicher,

431
00:26:38,722 --> 00:26:41,057
wie es hieß,
weil sie alle gleich aussahen.

432
00:26:41,141 --> 00:26:44,394
Aber ich denke, das war Jasper.

433
00:26:45,729 --> 00:26:47,272
Es war ein gutes Kätzchen,

434
00:26:49,608 --> 00:26:54,237
das sein ganzes Leben lang
niemandem etwas tat,

435
00:26:54,321 --> 00:26:56,698
und das können nur wenige sagen.

436
00:26:58,325 --> 00:27:00,118
Wunderbar, Schatz.

437
00:27:01,411 --> 00:27:02,787
Auf Wiedersehen, kleine Miese.

438

00:27:02,996 --> 00:27:04,789
Ich hoffe, du kommst gut in den Himmel.

439

00:27:04,873 --> 00:27:08,460
Dort wartet sicher schon Milch auf dich...

440

00:27:11,713 --> 00:27:12,714
Sie lebt noch.

441

00:27:13,214 --> 00:27:14,132
Was?

442

00:27:14,215 --> 00:27:15,258
Sie...

443

00:27:16,926 --> 00:27:18,094
Sie lebt noch!

444

00:27:19,054 --> 00:27:20,889
Liebling, ich weiß, das ist schwer...

445

00:27:20,972 --> 00:27:22,515
Nein, sie lebt.

446

00:27:23,350 --> 00:27:25,143
Wirklich. Seht nur.

447

00:27:26,478 --> 00:27:28,438
-Liebling...
-Ihre Lippen bewegen sich.

448

00:27:28,688 --> 00:27:30,190
Hey... hey...

449

00:27:30,273 --> 00:27:32,233
-Alles in Ordnung.
-Warte mal.

450

00:27:32,317 --> 00:27:35,153
Wach auf, kleine Mieze. Ich bin hier.

451
00:27:36,863 --> 00:27:37,947
Ja...

452
00:27:55,674 --> 00:27:56,883
Bitte fahr hin,

453
00:27:57,258 --> 00:27:59,803
hol die Leiche ab und bring sie her.

454
00:28:00,220 --> 00:28:02,764
Pack sie gut ein, es ist eine lange Fahrt.

455
00:28:03,807 --> 00:28:04,641
In Ordnung.

456
00:28:07,018 --> 00:28:09,312
Es tut mir sehr leid.

457
00:28:09,896 --> 00:28:12,107
-Ich weiß nie, was ich...
-Ok.

458
00:28:13,191 --> 00:28:14,192
Es ist in Ordnung, Andi.

459
00:28:15,235 --> 00:28:17,195
Ruf mich an, wenn du unterwegs bist.

460
00:28:19,989 --> 00:28:22,867
-Das gefällt mir nicht.
-Es muss so sein.

461
00:28:22,951 --> 00:28:25,412
Lass Carlisle das machen.
Die sind sehr gut.

462
00:28:25,495 --> 00:28:28,832
-Er hat recht.
-Lass es jemand anderen machen.

463
00:28:28,915 --> 00:28:31,126

-Du musst dich auf...
-Sie war meine Schwester.

464
00:28:31,418 --> 00:28:33,962
Ich organisiere ihre Beerdigung. Fertig.

465
00:28:34,379 --> 00:28:35,922
Hat denn jeder genug Zeit?

466
00:28:36,506 --> 00:28:37,465
Was meinst du?

467
00:28:38,049 --> 00:28:40,009
Steven, Luke, Dad.

468
00:28:40,093 --> 00:28:42,303
Wegen Dad war sie
überhaupt so durcheinander,

469
00:28:42,387 --> 00:28:44,431
und Luke ist bestimmt vollgedröhnt.

470
00:28:44,514 --> 00:28:47,475
-Und die Entziehungskur?
-Er ist heute morgen abgehauen.

471
00:28:47,559 --> 00:28:50,145
Keiner weiß, wo er steckt.

472
00:28:50,228 --> 00:28:52,605
-Weiß er, dass sie tot ist?
-Keine Ahnung.

473
00:28:52,689 --> 00:28:53,982
Es ist seine eigene Schuld.

474
00:28:54,065 --> 00:28:55,775
Er sollte dabei sein.

475
00:28:55,859 --> 00:28:57,402
Du lässt ihm nicht genug Zeit.

476

00:28:57,485 --> 00:29:00,029
Er verpasste ihre Hochzeit,
und jetzt die Beerdigung?

477

00:29:00,113 --> 00:29:02,657
Noch ist Zeit,
aber ich friere sie nicht ein,

478

00:29:02,741 --> 00:29:04,826
bis Luke das auf die Reihe kriegt.

479

00:29:05,410 --> 00:29:06,661
Das kann ewig dauern.

480

00:29:06,911 --> 00:29:09,038
Ich... Ich muss an die Arbeit.

481

00:29:09,539 --> 00:29:10,373
Shirl...

482

00:29:28,141 --> 00:29:30,143
Schatz, wir haben doch drüber gesprochen.

483

00:29:30,393 --> 00:29:32,020
Max, du schaffst das.

484

00:29:32,437 --> 00:29:33,354
Ganz sicher.

485

00:29:34,189 --> 00:29:35,106
Guten Morgen.

486

00:29:38,234 --> 00:29:39,778
Die Stunde der Wahrheit.

487

00:29:46,117 --> 00:29:47,327
Es ist nicht schlimm.

488

00:29:47,744 --> 00:29:48,828
Ich will nicht.

489
00:29:50,246 --> 00:29:52,248
Wenn du nicht gehst,
bist du später traurig.

490
00:29:53,333 --> 00:29:54,334
Ich verspreche dir,

491
00:29:55,001 --> 00:29:56,252
das ist gut so,

492
00:29:56,586 --> 00:29:57,921
und du bist ein guter Junge.

493
00:30:00,715 --> 00:30:01,883
Du schaffst das.

494
00:30:07,514 --> 00:30:08,556
Ich komme mit dir.

495
00:30:15,271 --> 00:30:16,105
Shirley...

496
00:30:19,317 --> 00:30:21,152
Es ist nicht schlimm, Shirley.

497
00:30:22,195 --> 00:30:23,446
Ich will sie nicht sehen.

498
00:30:27,909 --> 00:30:29,160
Es ist wichtig.

499
00:30:31,704 --> 00:30:33,373
Nellie ist auch da.

500
00:30:35,625 --> 00:30:37,377
-Ich will nicht.
-Shirley...

501
00:30:37,460 --> 00:30:38,294
Nein.

502

00:30:39,921 --> 00:30:41,047
Alles in Ordnung?

503

00:30:41,881 --> 00:30:43,800
Sie hat nur etwas Angst.

504

00:30:43,883 --> 00:30:45,260
Nicht so schlimm.

505

00:30:45,635 --> 00:30:47,303
Komm mit.

506

00:31:07,198 --> 00:31:08,616
Auf keinen Fall.

507

00:31:08,700 --> 00:31:09,951
Shirl, sie ist fantastisch.

508

00:31:10,201 --> 00:31:12,996
-Machen Sie sich keine Sorgen.
-Sie kennen sie nicht.

509

00:31:13,079 --> 00:31:14,956
Muss sie für das Make-up auch nicht.

510

00:31:15,039 --> 00:31:16,040
Und die Restaurierung.

511

00:31:16,124 --> 00:31:18,167
Sie wurde als Selbstmord eingestuft,

512

00:31:18,251 --> 00:31:20,044
und ich muss sie restaurieren.

513

00:31:20,128 --> 00:31:22,297
-Shirl...
-Sie lag stundenlang da.

514

00:31:22,755 --> 00:31:25,466
Das Blut staute sich auf, Insekten,
ihre Verletzungen...

515

00:31:26,384 --> 00:31:29,137
Sie wurde nur kurz gekühlt,

516

00:31:29,220 --> 00:31:31,264
und während des Transports...

517

00:31:31,347 --> 00:31:34,142
Bis ich Ihnen alles erklärt habe,

518

00:31:34,225 --> 00:31:36,185
kann ich es auch selbst machen.

519

00:31:36,269 --> 00:31:37,854
Das ist Irrsinn.

520

00:31:38,771 --> 00:31:40,064
Entschuldigen Sie uns bitte.

521

00:31:44,068 --> 00:31:45,445
Ich bin ihr das schuldig.

522

00:31:46,195 --> 00:31:47,906
Niemand erwartet das.

523

00:31:48,072 --> 00:31:50,283
All die Stunden, die Käfer...

524

00:31:51,367 --> 00:31:52,869
Ich mache es, Kevin.

525

00:31:56,748 --> 00:31:58,333
Ich richte sie wieder her.

526

00:32:17,393 --> 00:32:18,436
Ich muss los.

527

00:32:19,020 --> 00:32:20,271
Tut mir leid, ich...

528

00:32:20,897 --> 00:32:22,231
...kann das nicht, Shirl.

529

00:32:43,920 --> 00:32:44,963
Bringen wir sie runter.

530

00:33:54,699 --> 00:33:57,076
-Darf ich die Katzen füttern?
-Na klar.

531

00:33:57,160 --> 00:33:58,953
So, wie ich es dir zeigte.

532

00:34:05,168 --> 00:34:06,627
Schlafen sie noch?

533

00:34:21,225 --> 00:34:22,977
Nein...

534

00:34:23,603 --> 00:34:26,064
Nein...

535

00:34:29,484 --> 00:34:30,651
Shirley?

536

00:34:39,577 --> 00:34:41,829
Daran lässt sich nichts ändern, Steve.

537

00:34:42,038 --> 00:34:44,207
Egal wie, du musst herkommen.

538

00:34:44,290 --> 00:34:46,167
Du nimmst dir zu viel vor.

539

00:34:46,250 --> 00:34:48,878
-Du brauchst Zeit zum Trauern.
-Lass mich zufrieden.

540

00:34:48,961 --> 00:34:51,172
Wir suchen immer noch nach Luke.

541

00:34:51,255 --> 00:34:52,757
-Du und Dad?
-Ja.

542
00:34:52,840 --> 00:34:55,343
Sie wissen nicht, wo er hin ist.

543
00:34:55,426 --> 00:34:57,386
Anscheinend kletterte er aus dem Fenster.

544
00:34:57,804 --> 00:34:59,514
Willst du wissen, was ich gerade tue?

545
00:35:00,181 --> 00:35:02,183
Ich habe den Arm in Nellies Brusthöhle

546
00:35:02,266 --> 00:35:04,227
und hole eine Tüte voller Organe raus.

547
00:35:04,602 --> 00:35:06,604
Das ist so bei einer Autopsie,

548
00:35:06,687 --> 00:35:08,272
die muss man entfernen.

549
00:35:08,356 --> 00:35:11,359
Du musst zwei Männer
zum Flughafen bringen.

550
00:35:11,442 --> 00:35:12,443
Schaffst du das?

551
00:35:18,825 --> 00:35:20,076
Sie macht es selbst.

552
00:35:22,328 --> 00:35:23,204
Nein.

553
00:35:23,287 --> 00:35:24,747
Doch, sie macht es selbst.

554

00:35:26,791 --> 00:35:28,376
So was passiert einfach.

555

00:35:29,585 --> 00:35:32,171
Kätzchen brauchen ihre Mutter.

556

00:35:32,797 --> 00:35:36,384
Egal, wie sehr du sie liebst,
du bist nicht ihre Mama.

557

00:35:37,510 --> 00:35:38,344
Und jetzt...

558

00:35:39,428 --> 00:35:40,596
...geht es ihnen besser.

559

00:35:41,430 --> 00:35:43,307
Sie sind da, wo sie hingehören.

560

00:35:44,600 --> 00:35:46,060
Und das Kleine?

561

00:35:47,353 --> 00:35:48,980
Was war mit seinen Augen los?

562

00:35:51,399 --> 00:35:52,650
Es hat ein neues Zuhause.

563

00:35:54,735 --> 00:35:57,780
Warum darf ich es nicht haben?

564

00:35:57,864 --> 00:35:59,740
-Oder mich verabschieden?
-Shirl,

565

00:36:00,116 --> 00:36:02,368
irgendetwas stimmte nicht
mit den Kätzchen.

566

00:36:02,451 --> 00:36:03,578
Sie waren krank.

567

00:36:04,245 --> 00:36:07,081
Du kannst kein krankes Tier pflegen.

568

00:36:07,165 --> 00:36:09,584
Aber ihr habt es weggegeben.

569

00:36:10,626 --> 00:36:12,879
-Wir...
-Ich glaube dir nicht.

570

00:36:14,505 --> 00:36:15,339
Shirl...

571

00:36:16,799 --> 00:36:18,092
-Sag mir die Wahrheit.
-Du...

572

00:36:19,010 --> 00:36:22,597
Warum habt ihr
das letzte Kätzchen weggegeben?

573

00:36:22,680 --> 00:36:23,639
Sei bitte...

574

00:36:23,723 --> 00:36:24,765
Das ist nicht fair!

575

00:36:25,224 --> 00:36:26,893
Hör auf!

576

00:36:35,318 --> 00:36:38,196
Du hattest lange keinen Farbensturm mehr.

577

00:36:41,157 --> 00:36:42,116
Das ist es ja.

578

00:36:42,700 --> 00:36:44,368
Da waren gar keine Farben.

579

00:36:44,827 --> 00:36:46,579
Es war tiefschwarz.

580
00:36:49,081 --> 00:36:49,999
Wie...

581
00:36:50,791 --> 00:36:53,544
Wie ein Feuerwerk, nur...

582
00:36:55,046 --> 00:36:55,922
...schwarz.

583
00:36:57,506 --> 00:36:58,841
Und es war wie...

584
00:36:59,926 --> 00:37:01,594
Es fing noch nie so schnell an.

585
00:37:02,803 --> 00:37:04,805
Die erste Migräne seit einem Jahr.

586
00:37:05,223 --> 00:37:07,934
Im denkbar schlechtesten Moment.

587
00:37:09,518 --> 00:37:10,478
Geht es dir besser?

588
00:37:12,104 --> 00:37:13,648
Das Schmerzmittel wirkt.

589
00:37:22,406 --> 00:37:24,951
Ich wäre gerne
bei dem Gespräch dabei gewesen.

590
00:37:29,247 --> 00:37:30,748
Hättest du etwas anderes gesagt?

591
00:37:32,333 --> 00:37:33,334
Wahrscheinlich nicht.

592
00:37:42,385 --> 00:37:43,261
Ich hab's.

593

00:37:51,227 --> 00:37:53,562
Hättest du gesagt, dass du im Wald warst,

594

00:37:54,105 --> 00:37:56,565
um das kranke Kätzchen
von seinem Elend zu erlösen?

595

00:37:58,192 --> 00:38:00,278
Natürlich nicht.

596

00:38:00,361 --> 00:38:02,488
Aber das ist schwer für ein Kind, und...

597

00:38:02,571 --> 00:38:04,615
Sie wird deswegen so oder so

598

00:38:04,699 --> 00:38:06,742
eine verkorkste Einstellung
zum Tod haben,

599

00:38:06,826 --> 00:38:09,161
und alles nur, weil du...

600

00:38:10,955 --> 00:38:11,872
Sag es nur.

601

00:38:12,206 --> 00:38:13,791
Nein, das war nicht fair.

602

00:38:14,625 --> 00:38:15,584
Sag es trotzdem.

603

00:38:15,668 --> 00:38:17,962
Warum erlaubtest du ihr,
die Kätzchen zu behalten?

604

00:38:18,045 --> 00:38:20,423
Ich wusste nicht, dass sie sterben würden.

605

00:38:20,506 --> 00:38:24,844
Sie hatte eine Kiste voller kranker Katzen

in ihrem Schlafzimmer.

606

00:38:24,927 --> 00:38:27,388
Sie ist traumatisiert.

607

00:38:27,680 --> 00:38:30,016
Ihr erster Kontakt mit dem Tod...

608

00:38:31,225 --> 00:38:33,769
Dann habe ich eine Gelegenheit,
es zu richten,

609

00:38:33,853 --> 00:38:37,398
und ich lüge sie an
und bekomme eine Migräne.

610

00:38:38,941 --> 00:38:42,403
Du hast recht,
unsere Sternstunde war es nicht.

611

00:39:28,741 --> 00:39:29,575
Scheiße.

612

00:39:36,499 --> 00:39:37,333
Verzeihung.

613

00:39:37,416 --> 00:39:39,585
Du weißt, ihr dürft nicht hier runter.

614

00:39:39,668 --> 00:39:41,420
-Ich weiß, wir wollten nur...
-Ok.

615

00:39:42,254 --> 00:39:44,173
Aber... es ist Tante Nell.

616

00:39:45,174 --> 00:39:46,050
Ich weiß.

617

00:39:47,301 --> 00:39:48,511
Ihr seid neugierig.

618

00:39:49,428 --> 00:39:50,346
Und traurig.

619

00:39:52,223 --> 00:39:53,057
Ich auch.

620

00:39:54,308 --> 00:39:55,851
Trauriger, als ich sagen kann.

621

00:39:57,728 --> 00:39:58,979
Was wollt ihr wissen?

622

00:40:03,109 --> 00:40:04,610
Ich sage euch die Wahrheit.

623

00:40:04,693 --> 00:40:07,571
Es ist normal, dass ihr Fragen habt.

624

00:40:08,614 --> 00:40:09,990
Was machst du mit ihr?

625

00:40:11,534 --> 00:40:13,327
Ich habe sie einbalsamiert,

626

00:40:13,411 --> 00:40:16,247
damit sie so aussieht, wie wir sie kennen.

627

00:40:16,330 --> 00:40:17,581
Warum ist sie tot?

628

00:40:20,167 --> 00:40:21,210
Das weiß ich nicht.

629

00:40:22,294 --> 00:40:23,796
Aber es ist sehr traurig.

630

00:40:24,004 --> 00:40:25,589
Sie liebte euch beide.

631

00:40:26,298 --> 00:40:28,676

-Wo ist sie jetzt?
-Das weiß ich nicht, Allie.

632
00:40:29,718 --> 00:40:30,719
Das weiß niemand.

633
00:40:31,929 --> 00:40:34,723
Vielleicht sage ich euch morgen,
was ich glaube.

634
00:40:36,767 --> 00:40:38,769
Hauptsächlich bin ich traurig.

635
00:40:40,396 --> 00:40:42,398
Ich verstehe, dass ihr neugierig seid,

636
00:40:42,481 --> 00:40:44,442
aber das sollte keiner sehen.

637
00:40:45,568 --> 00:40:47,361
Ich erkläre es euch

638
00:40:47,445 --> 00:40:49,572
ein andermal.

639
00:40:50,865 --> 00:40:51,740
Aber jetzt...

640
00:40:57,246 --> 00:41:02,793
Sucht euch eure Lieblingsfotos
von Tante Nell aus,

641
00:41:03,919 --> 00:41:06,464
und ich hänge sie bei der Beerdigung auf.

642
00:41:08,215 --> 00:41:09,049
Ok?

643
00:41:10,759 --> 00:41:11,635
Ok.

644

00:42:06,315 --> 00:42:07,483
Ich bin so aufgeregt.

645
00:42:07,900 --> 00:42:09,443
Du wirst toll aussehen.

646
00:42:10,611 --> 00:42:11,862
Tust du jetzt schon.

647
00:42:13,030 --> 00:42:14,406
Du weißt, was ich meine.

648
00:42:16,116 --> 00:42:17,409
Du bist wunderschön.

649
00:42:18,744 --> 00:42:20,246
Komm, wir sind noch nicht fertig.

650
00:42:20,329 --> 00:42:21,497
Ja, aber es stimmt.

651
00:42:22,414 --> 00:42:24,166
Ich freue mich sehr für dich, Nellie.

652
00:42:26,085 --> 00:42:26,961
Herein.

653
00:42:28,587 --> 00:42:29,463
Hey.

654
00:42:29,922 --> 00:42:30,756
Hey.

655
00:42:32,967 --> 00:42:33,801
Wow.

656
00:42:33,884 --> 00:42:35,010
Du siehst toll aus.

657
00:42:35,386 --> 00:42:36,345
Danke.

658

00:42:36,929 --> 00:42:38,430

-Wie geht's Arthur?

-Ach, der?

659

00:42:38,514 --> 00:42:40,683

Bestens. Ich habe ihn unten angekettet.

660

00:42:40,766 --> 00:42:42,268

-Der rennt nicht weg.

-Steve.

661

00:42:42,518 --> 00:42:44,687

Er ist der glücklichste Mann der Welt.

662

00:42:45,437 --> 00:42:46,480

Zu Recht.

663

00:42:51,193 --> 00:42:53,571

Also, Hals- und Beinbruch.

664

00:42:53,946 --> 00:42:56,824

Falls du doch weg willst,
halte ich den Fluchtwagen bereit.

665

00:42:56,907 --> 00:42:57,908

-Ok?

-Ok.

666

00:43:04,290 --> 00:43:07,501

Fabelhaft, ein berühmter Autor
auf deiner Hochzeit.

667

00:43:08,210 --> 00:43:09,461

Du hast es mir versprochen.

668

00:43:10,629 --> 00:43:11,505

Ich weiß.

669

00:43:11,797 --> 00:43:13,841

Ich halte die Klappe.

670
00:43:23,976 --> 00:43:24,852
Was ist denn?

671
00:43:25,894 --> 00:43:28,355
Nichts. Ich bin gleich wieder da.

672
00:43:34,778 --> 00:43:35,738
Hey.

673
00:43:36,071 --> 00:43:38,365
Ich war mir nicht sicher...

674
00:43:38,449 --> 00:43:39,366
-Verdammt.
-Was?

675
00:43:39,450 --> 00:43:42,161
-Taxi, warten Sie!
-Warum denn?

676
00:43:42,369 --> 00:43:43,454
Mir geht es gut.

677
00:43:44,663 --> 00:43:45,789
Ich wollte...

678
00:43:46,123 --> 00:43:48,626
Ich wollte ihr nur sagen,
wie glücklich ich für sie...

679
00:43:48,709 --> 00:43:49,668
Sieh mich an.

680
00:43:49,918 --> 00:43:51,170
-Was?
-Sieh mich an.

681
00:43:55,507 --> 00:43:56,467
Du bist high.

682
00:43:58,093 --> 00:43:58,969

Nein.

683

00:43:59,219 --> 00:44:00,596
Bin ich nicht.

684

00:44:00,679 --> 00:44:02,640
-Du hast heute Freigang?
-Ja.

685

00:44:02,723 --> 00:44:05,809
-Sie sind sehr verständnisvoll.
-Ich zahle für deine Entziehungskur.

686

00:44:05,893 --> 00:44:07,936
Wen riefen sie an
als du letzte Woche abgehauen bist?

687

00:44:09,480 --> 00:44:10,606
Letzte Woche!

688

00:44:10,689 --> 00:44:12,941
Sie erwartet mich.

689

00:44:13,025 --> 00:44:14,943
Nein. Niemand erwartet dich.

690

00:44:16,403 --> 00:44:17,655
Das ist Nells Tag.

691

00:44:18,113 --> 00:44:19,615
-Ja.
-Kopierst du das?

692

00:44:19,698 --> 00:44:20,824
Es ist ihr Tag.

693

00:44:20,908 --> 00:44:23,410
Wir wollen heute nichts von deiner Kacke.

694

00:44:23,494 --> 00:44:24,870
-Shirl...
-Verstehst du?

695

00:44:24,953 --> 00:44:26,246
Ich bin stabil, ich will...

696

00:44:27,206 --> 00:44:29,500
Ich will für sie da sein.

697

00:44:29,583 --> 00:44:32,336
Dann hättest du nicht anfixen sollen.

698

00:44:32,878 --> 00:44:34,922
Was kostet das Taxi? Zwanzig? Dreißig?

699

00:44:36,173 --> 00:44:38,258
Egal, hier sind 100.

700

00:44:38,342 --> 00:44:40,010
Dröhn dich mit dem Rest voll.

701

00:44:40,928 --> 00:44:43,013
Das ist das letzte Mal.

702

00:44:44,098 --> 00:44:47,559
Keine Darlehen mehr, keine Reha, nichts.

703

00:44:48,936 --> 00:44:50,979
Ich mache den Laden dicht. Fertig.

704

00:45:03,200 --> 00:45:04,952
Verzeihung, die Brautjungfern.

705

00:45:05,035 --> 00:45:07,371
-Alles ok?
-Alles bestens.

706

00:45:07,830 --> 00:45:10,124
Das wird eine perfekte Hochzeit, Nellie.

707

00:45:10,791 --> 00:45:11,834
Fast perfekt.

708
00:45:26,306 --> 00:45:27,266
Es tut mir so leid.

709
00:46:47,221 --> 00:46:48,055
Du...

710
00:46:49,097 --> 00:46:50,265
Du hast sie hergerichtet.

711
00:46:53,227 --> 00:46:54,478
Das ist mein Job.

712
00:46:59,399 --> 00:47:00,901
Du hast sie wieder hergerichtet.

713
00:47:03,487 --> 00:47:04,988
Du hast sie wieder hergerichtet.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —


This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.